

Библиотека драматургии
Агентства ФТМ, Лтд.



**Григорий
Горин**

Дом, который
построил Свифт

Григорий Горин

Дом, который построил Свифт

«ФТМ»

1986

Горин Г. И.

Дом, который построил Свифт / Г. И. Горин — «ФТМ»,
1986 — (Библиотека драматургии Агентства ФТМ)

ISBN 978-5-457-07295-4

Философская трагикомедия, на грани со сказкой. В 1745 году в Дублине живёт уже пожилой Свифт, знаменитый сатирик. Он признан официально недееспособным, благодаря усилиям ирландских властей, пытающихся уберечь своего гения от исков, которые ему в ином случае предъявят за его острейшую и правдивую сатиру. Свифт живёт в собственном мире, окружённый персонажами придуманными или скорее открытыми им. Прежде всего, конечно же, из его знаменитых «Приключений Гулливера». К нему регулярно присылают психиатров по указу из Лондона, дабы подтвердить его психическое расстройство. Но каждый из них не выдерживал всего того напора событий, что творится в доме Свифта. Наконец приезжает молодой и упёртый психиатр Ричард Симпсон...

ISBN 978-5-457-07295-4

© Горин Г. И., 1986
© ФТМ, 1986

Содержание

Действующие лица	5
Пролог	6
Часть первая	8
1. Гости дома Свифта	8
2. Лилипуты	13
Конец ознакомительного фрагмента.	18

Григорий Горин

Дом, который построил Свифт

Театральная фантазия в двух частях

Действующие лица

Джонатан Свифт

Доктор Ричард Симпсон.

Эстэр Джонсон – сестра милосердия.

Ванесса Ваномри – сестра милосердия.

Патрик – дворецкий.

Судья Бигс.

Губернатор.

Епископ.

Первый лилипут.

Второй лилипут.

Великан Глюм.

Некто.

Лапутянин.

Рыжий констебль.

Черный констебль.

Горожане, актеры, члены Опекунского совета, музыканты.

Время и место действия: 1745 год, Дублин.

Распределяя работу своего мозга, я счел наиболее правильным сделать господином вымысел, а методу и рассудку поручить обязанности лакеев. Основанием для такого распределения была одна подмеченная у меня особенность: я часто испытываю искушение быть остроумным, когда уже не в силах быть ни благоразумным, ни здравомыслящим...

Джонатан Свифт

Пролог

Дублин. Площадь перед собором святого Патрика. Печальный перезвон колоколов... Несколько горожан остановились, опустили головы, мужчины сняли шляпы. Из кареты выглянул молодой человек в дорожном костюме. Это – Доктор Симпсон.

Доктор. Эй, господа, скажите, что случилось? По ком вдруг колокол печально зазвонил? Кто умер?

Первый горожанин. Умер Свифт.

Доктор. Кто?

Второй горожанин. Мистер Свифт. Декан собора Святого Патрика...

Первый горожанин (*печально*). Заступник наш и добрый покровитель Обиженных, убогих и несчастных...

Доктор. Как жаль... Когда случилось это?

Первый горожанин. Сегодня, как обычно, в пять часов...

Доктор (*вздрыгнул*). Что значит «как обычно»?

Первый горожанин. Как обычно...

Доктор. Ты думаешь, болван, что говоришь?!

Горожанка

Ах, сударь, вы издалека, наверное?

Не знаете характера декана.

Он – очень пунктуальный человек,

Во всем порядок любит, аккуратность,

И если переходит в мир иной,

То ровно в пять, хоть проверяй часы...

Доктор. Так жив он?

Первый горожанин. Кто?

Доктор. Декан!

Первый горожанин. Как «жив», когда вам говорят, что «умер».

Горожанка

Уж и в газетах было извещение,

И колокол собора затрезвонил...

Первый горожанин. Да вот он сам идет.

Доктор. Кто?!!

Первый горожанин. Свифт. Хоть у него спросите...

Молча проходит Свифт. На нем – черная сутана с белым пятном четырехугольного жабо – традиционное одеяние служителей англиканской церкви.

Доктор. Простите, мистер Свифт!

Свифт остановился.

Я – доктор Симпсон. К вам сюда приехал из Лондона... По просьбе Опекунского совета... Чтоб, оказав вам помощь и лечение, избавить от душевного недуга... И вдруг мне эти люди говорят, что вы... простите... умерли...

Свифт молча кивнул.

Забавно! Но, извините, сэр, все это – бред! Навязчивая, глупая идея, которую мы мигом излечим, коль вы в лечение будете послушны... Вы слышите, о чем я говорю?

Свифт молча пошел прочь.

Ответьте, сэр! Скажите мне хоть слово...

Свифт уходит.

Первый горожанин (*усмехнулся*). Ну, доктор, вы – неверящий Фома!

Горожанка

Уж и в газетах было извещение,

И колокол трезвонит целый час,

А вы хотите говорить с покойным...

Доктор (*теряя терпение*). Послушайте, кто вы такие?

Первый горожанин. Мы?!

Второй горожанин. Мы – гости сэра Свифта!

Горожанка

Нас в дом его любезно пригласили,

Чтоб вместе с ним его же помянуть...

Доктор (*усмехнулся*). Ах, вот как? Значит, вы безумны тоже?

Горожанка

Конечно, сударь.

Вы-то разве – нет?

Горожане с интересом разглядывают Доктора.

Доктор (*отшатнулся*). Подите прочь! (*Прыгнул в карету.*)

Карета отъехала. Горожане провожали ее недоуменными взглядами.

Первый горожанин. Какой-то странный доктор...

Все засмеялись. Звук колокола усиливается.

Часть первая

1. Гости дома Свифта

Звон разбитого стекла. Камень, брошенный с улицы, влетел в одну из зал большого дома Джонатана Свифта. Множество окон и дверей, в глубине – крутая лестница, уходящая куда-то вверх. Появился дворецкий Патрик, человек средних лет, с бесстрастным лицом, стал сметать разбитое стекло. Следом в залу вошла сестра милосердия и домоправительница мисс Ванесса. Подошла к бюро, достала журнал.

Ванесса (*записывая*). «5 октября. В доме Джонатана Свифта разбито оконное стекло...»

Патрик (*мрачно*). Осмелюсь добавить, четвертое за неделю...

Ванесса (*записывая*). «Четвертое за неделю»... Честно говоря, Патрик, после воскресной проповеди декан ожидал большого успеха... И камень мелковат...

Патрик (*поднимая камень*). Смею не согласиться, мисс Ванесса. Для меня этого булыжника вполне достаточно... (*Убрал камень в сундучок.*)

Ванесса. В доме много гостей?

Патрик. Как обычно, мисс Ванесса.

Ванесса. Кто именно?

Патрик. Я не всех знаю... Великан Глюм... Какие-то люди с летающего острова... Лошади...

Ванесса (*поправляя*). Гуингнмы, Патрик. Я же объясняла...

Патрик. Извините, гуингнмы... Потом, этот... который живет вечно...

Ванесса. Мистер Некто?..

Патрик. Да. И лилипуты, мисс... Под ногами все время шмыгают лилипуты... Мешают работать...

Ванесса. Направляйте всех в сад. Я хочу, чтобы мистер Свифт мог спокойно здесь выпить чай...

Патрик. Я объясняю, но разве они слушают... В окна заглядывают, в двери лезут... И лилипуты, мисс, все время шмыгают лилипуты... У лакеев тоже есть нервы!

Ванесса. Я это помню! Особенно когда плачу вам жалованье...

Ванесса уходит. Патрик готовит чай: выкатил столик, зажег спиртовку. В одной из дверей появляется печальная фигура, одетая довольно странно английский котелок, сюртук, внизу что-то среднее между юбкой и туникой. На ногах – обувь, напоминающая древнегреческие сандалии. Это – мистер Некто.

Некто. Добрый вечер, Патрик.

Патрик. Добрый вечер, сэр. Всех просили спуститься в сад...

Некто. А может быть, сейчас утро?

Патрик. Вполне может быть, сэр. Просили спуститься...

Некто. Тогда – доброе утро!

Патрик. Доброе утро, сэр. (*Пытается его выпроводить.*)

Некто (*упираясь*). А число? Какое число?

Патрик. Пятое октября.

Некто. А год?

Патрик (*теряя терпение*). Вы спрашивали об этом уже утром!

Некто. Да?.. Не помню. А утром какой был год?

Патрик. Тысяча семьсот сорок пятый!

Некто. До Рождества или после?

Патрик, явно потеряв терпение, подошел к Некто, вытолкнул его в одну из дверей. Через секунду Некто появился из другой двери. В третью дверь сильно постучали. Патрик открыл дверь и увидел два огромных башмака. Патрик поднял голову, обращаясь к невидимому хозяину башмаков.

Патрик. Мистер Глюм, вас просили не приходите сюда! Тем более в грязной обуви. Пройдите в сад... Что?.. Что? Не слышу! Нагнитесь... Я вас прошу... *(Обращаясь к Некто.)* Может быть, хоть один раз он стукнется головой... *(Снова обращается наверх.)* Нет! Не прискакивал ваш Ланцелот! *(Кричит.)* Рыцарь Ланцелот не прискакивал! Не при-ска... Нет, сэръ, я не буду бегать к вам за каждым словом на третий этаж!..

Некто. Ланцелот?.. Он сказал: «Ланцелот»? Откуда «Ланцелот»? Разве мы в средневековье?

Патрик *(отмахиваясь)*. Вполне может быть! *(Старается закрыть дверь, огромный башмак ему мешают.)* Уберите ногу, сэръ!!

В открытое окно просунулся странный человек в кожаном пальто. Это Лапутянин.

Лапутянин. Остров в районе Манчестера... Он приближается к нам!

Патрик. Какой остров?

Лапутянин. Летящий...

Патрик. Извините, сэръ, мне это неинтересно! *(Захлопывает окно.)*

Некто *(Патрику)*. Не сердитесь на меня, господин дворецкий. Я всего лишь пытаюсь сориентироваться во времени. Когда человек живет на земле вечно, как я, время спрессовывается в голову и года наслаиваются друг на друга. Иногда я просто не могу понять, в каком я тысячелетии... Где мы сейчас, Патрик?

Патрик *(стараясь сдерживать гнев)*. Сэръ, я разливаю чай! Нельзя приставать с такими идиотскими вопросами к людям, у которых в руках кипятки...

Некто. С кем же мне поговорить?

Патрик *(взял Некто за руку, подошел к окну)*. Видите – растет дуб?.. Вон тот, огромный... Прекрасный собеседник для вас: ему тоже лет пятьсот...

Некто. Уже пятьсот? Боже! Я ведь помню его еще желудем...

Патрик уронил чайник. В окне появились смеющиеся физиономии горожан.

Патрик *(сдерживаясь)*. Вы добились своего, сэръ. Чай испорчен!..

Взял Некто за шиворот, вытолкнул его в дверь. Однако дверь вновь открылась, вошел Доктор Симпсон в дорожном костюме, с чемоданчиком руках.

Доктор. Добрый день! Я – доктор...

Патрик, сжав кулаки, надвигается на него.

Патрик. Извините, сэръ, но на вас у меня вежливости не осталось. *(Заорал.)* В сад!!

Доктор *(растерянно)*. Я – доктор Симпсон...

Патрик. Всем в сад!!! И если я увижу еще хоть одного мерзавца... *(Тут до него доходит смысл слов.)* Простите, сэръ, как, вы сказали, вас зовут?

Доктор. Доктор Симпсон. Психиатр...

Патрик. О, простите, Доктор. Очень рад. Меня предупредили, что вы должны приехать...

Доктор. И поэтому вы меня толкнули в грудь?

Патрик. Еще раз простите, сэръ. Но у лакеев есть нервы... То, что здесь происходит...

Доктор. А что здесь происходит?..

Патрик. Сумасшедший дом! Обыкновенный сумасшедший дом!

Доктор *(глядя в окно)*. Я бы этого с уверенностью не сказал... Я работал в подобных заведениях, однако у вас все выглядит как-то иначе... Эти люди не похожи на больных!

Патрик (*обрадованно*). И у меня такое же подозрение! Жулики, сэр! Жулики и проходимцы!

Доктор. Зачем же вы их пускаете?

Патрик. Таков приказ декана, его последняя воля... Видите ли, сэр, когда наш дорогой хозяин в первый раз умер, он огласил завещание: дом и все средства передаются в пользу безумных!! Слыханное ли дело?.. Вы понимаете, что началось в Ирландии?.. Со всей страны сюда двинулись дармоеды! И великаны, и гуингнымы, и... летающие острова... И самое страшное лилипуты...

Доктор (*с интересом взглянув на Патрика*). Кто?

Патрик. Лилипуты, сэр! По всему дому шмыгают лилипуты... Шмыг-шмыг... Мы ходим как цапли по болоту, боимся наступить... А ведь и у лакеев есть нервы...

Доктор. Успокойтесь, Патрик. Я постараюсь навести здесь порядок.

Патрик (*печально глядя на Доктора*). Сколько вам лет, сэр?

Доктор. Тридцать. Какое это имеет значение?

Патрик (*печально*). Предыдущему доктору тоже было тридцать. Ушел от нас – семидесяти... А проработал всего неделю...

Раздался звук колокольчика. В глубине залы показались Свифт и сестра

Ванесса. Прикажете доложить?

Доктор. Нет. Я бы хотел сначала понаблюдать со стороны...

Патрик. Но мне приказано доложить немедленно, как только появится доктор...

Доктор подошел к Патрику, что-то шепнул ему на ухо. Патрик по-военному щелкнул каблуками.

Браво, сэр! Такой человек был здесь необходим!

Поднял поднос с чаем, пошел навстречу Свифту и Ванессе.

Прошу вас, хозяин!.. Чай готов!..

Доктор прячется за книжным шкафом. Свифт садится за стол. Патрик повязывает ему салфетку. Лицо Свифта безучастно.

Ванесса (*оглядываясь*). Доктор еще не появился?

Патрик. Появлялся, мисс Ванесса. (*Заметив недовольный взгляд Ванессы.*) Я хотел доложить, но доктор не позволил. Он сказал, что вначале хочет здесь осмотреться...

Ванесса (*недовольно*). Что это значит, Патрик? Вы обязаны выполнять мои распоряжения.

Патрик. Я объяснял это доктору, мисс. Но он сказал, что в присутствии доктора распоряжения медсестры теряют силу...

Ванесса. Вот даже как?.. Интересно... А как вы его вообще нашли, Патрик? Вам не показалось, что у нового доктора глуповатое лицо?

Патрик (*растерян*). Я бы этого не сказал...

Ванесса. Глуповатое и самодовольное. Во всяком случае, так говорят все, кто его видели... Вот и у декана такое же мнение. Не правда ли, ваше преподобие?

Свифт безучастен.

Совершенно с вами согласна... Впрочем, раз эта кандидатура одобрена Опекунским советом и губернатором, от нее многого ждать не приходится... Не правда ли, господин декан?

Свифт безучастен.

Очень остроумно подметили, сэр... Очень... (*Улыбается.*) И в этом я с вами согласна!..

Патрик (*нарочито громко*). Осмелюсь заметить, господин декан, что лично на меня новый доктор произвел хорошее впечатление. Уверенный взгляд, волевое лицо... Надеюсь, и слух хороший...

Ванесса (*сухо*). Мы учтем ваше мнение, Патрик. Ступайте!

Патрик. Слушаюсь! *(Сделал несколько шагов, но тут же споткнулся, словно боясь наступить на что-то невидимое.)* Кыш! Шмыгают тут, проклятые... Ну ничего! Недолго вам осталось!.. *(Уходит.)*

Ванесса *(Свифту)*. Если не возражаете, сэр, я могла бы на время чая ознакомить вас с сегодняшней почтой... *(Взяла поднос с письмами и газетами.)* Здесь в основном отклики на вашу очередную кончину. Все газеты признают, что поминание в этом году проходит особо бурно... По всей Ирландии манифестации. В Дублине отмечались уличные беспорядки... В связи с этим, выступая в парламенте, депутат Орнэрри заявил: «До каких пор декан Свифт будет издеваться над Британией?» Он даже выдвинул законопроект, запрещающий вам умирать! *(Улыбнулась.)* Законопроект провалился. Представитель оппозиции заявил, что Англия – демократическая страна, и если в ней нельзя свободно жить, то умирать каждый может, когда ему вздумается!.. *(Улыбнулась.)* Замечание в вашем духе, сэр, не правда ли?.. Письмо из Франции. Один из ваших поклонников передает отзыв Вольтера на ваше творчество: «Свифт крупнейший сатирик нашего века, но сатира для него не просто жанр, а трагическая необходимость идейного неучастия в современности». Каково ваше мнение, сэр?

Свифт безучастен.

Да. Я тоже считаю, что это справедливо... Я так и напишу во Францию... *(Взяла следующее письмо.)* А это сообщение из Манчестера. Здесь астрономы наблюдали в небе странное овальное тело, напоминающее летающий остров или огромную тарелку... Тело движется в направлении Дублина. Газетами высказывается предположение, что оно движется в гости к вам. *(Улыбнулась.)* Какое невежество. Стоит подумать о новом памфлете...

Свифт сделал неопределенный жест.

Сэр, это опасно! Кругом столько дикости и предрассудков... У вас много врагов!.. Сегодня опять кто-то из этих мерзких «еху» разбил камнем окно!

Свифт нахмурился.

О, простите, сэр! Конечно, конечно... Я немедленно вышлю приглашение...

В открытом окне появилась женщина лет сорока. В ее руках – букетик полевых цветов. Зовут женщину Эстэр Джонсон. Стараясь оставаться незамеченной, она начала устанавливать цветы в вазочку.

(Недовольно.) Мисс Джонсон, будьте добры, пройдите в сад.

Эстэр *(нарочито вежливо)*. Добрый день, сестра. Очень рада вас видеть.

Ванесса. Я тоже, мисс Джонсон. Пройдите в сад, декан позже к вам выйдет.

Эстэр. Я принесла ему цветы.

Ванесса. Очень любезно. Но цветов в доме более чем достаточно.

Эстэр. Это полевые. Больше всех декан любит полевые цветы.

Ванесса *(начинает терять самообладание)*. Вы отвлекаете декана, мисс Джонсон.

Эстэр. Я принесла к чаю пудинг. Его любимый пудинг с яблоками.

Ванесса. Декан не ест пудинг с яблоками. Уверяю вас, я не хуже знаю его привычки... Пожалуйста, пройдите в сад! *(Пытается задержать штормы, Эстэр мешая ей.)* Вы порвете штормы, мисс Джонсон!

Эстэр. Я сошью вам новые, сестра... Голубые в горошек... Они создают радостное настроение...

Ванесса. Меня не интересует ваш мещанский вкус, мисс Джонсон. Пройдите в сад, или я крикну слуг, и они вас выпроводят силой!..

Свифт нахмурился, резко встал из-за стола. Ванесса в испуге кинулась к нему.

Что с вами, декан? Ну, извините меня... Я и не думала обижать эту женщину. Вы же знаете, мы с симпатией относимся друг к другу. Мисс Джонсон, подтвердите!.. Вы же видите, декан – бледен. Ему вредно волноваться!

Эстэр печально отходит. Свифт делает попытку подойти к окну, Ванесса поспешно задерживает шторы.

Нет, сэр, пусть она уйдет... Это не Стелла. Я же вам объясняла, это просто одна из ваших безумных посетительниц. А Стелла умерла... Давно. Много лет назад. Вы же знаете... Эта женщина и не похожа на Стеллу. А если чуть и похожа, так что ж из этого? Я, вообще, всегда не понимала, как вам могла нравиться женщина с такой внешностью? У вас же тонкий вкус... *(Заметив гневный взгляд декана.)* О, простите, сэр! Я бестактна! Я сама не понимаю, что говорю...

Свифт молча пошел к выходу. Ванесса – за ним.

Простите меня, сэр... Вы не допили чай... Ах, что я наделала...

Ванесса и Свифт уходят. Доктор выбирается из укрытия, недоуменно оглядывается. Смотрит по сторонам, разглядывает кабинет, картины. Делает несколько шагов и вдруг спотыкается. Внимательно смотрит под ноги... Затем садится в кресло за чайный столик. Свет начинает гаснуть... Край стола, за которым сидел Свифт, стал стремительно расти и увеличиваться. Казалось, по скатерти на стол быстро вскарабкивается крохотный человечек...

2. Лилипуты

Край стола. Огромная чашка с дымящимся чаем. Здесь же, рядом, на столе, – тарелка с недоеденным кремовым тортом. Десертная вилочка. На соседнем блюде – пара кусков пиленого сахара. Горит огромная свеча... По скатерти на стол вскарабкался Первый лилипут (то есть это вполне нормальный человек, но резко ощущается несоответствие с размерами чашки). Оглядывается. Потом подходит к чашке, примеряясь к ней. Чашка в два раза выше его роста. Тогда он подходит к кускам сахара, тяжело пыхтя, пытается приподнять один из кусков. Это у него не получается. В это время на стол тихо взбирается Второй лилипут, секунду наблюдает за Первым.

Второй. Сладенького захотелось?

Первый (испуганно). Кто здесь? Это ты, Рельб?

Второй. А ты как считаешь?

Первый. Я спрашиваю, это ты, Рельб?

Второй. Странный вопрос, Флим. *(Усмехается.)* Звучит как анекдот: в доме всего два лилипута, они встречаются, и один другого спрашивает: «Это ты?»

Первый. Здесь темно. Я испугался, подумал – мышь.

Второй. Я похож на мышь?

Первый. Я не сказал, что ты похож на мышь. Я просто подумал, что это могла быть мышь.

Второй. Зачем ты залез сюда, Флим?

Первый. Я хотел пить.

Второй. Очень интересно. А что у тебя за поясом?

Первый. Фляга.

Второй. Зачем?

Первый. Почему ты меня допрашиваешь?

Второй. Потому что ты заврался и не хочешь сказать правду! А поскольку правду кто-то должен сказать, скажу ее я: ты, Флим, и не собиравшись пить чай. Ты хотел отнести его Бетти.

Первый. Ну и что?

Второй. Хорошенькое дело – «ну и что?!»! Посторонний мужчина обслуживает мою жену, а когда я его ловлю с поличным, он говорит мне «ну и что?».

Первый. Она больна.

Второй *(не может успокоиться)*. Главное дело – «ну и что?».

Первый. Ей нужен чай с лимоном...

Второй *(зло)*. Послушай, Флим, я не люблю, когда про мою жену говорят «она». Моя жена больна, у моей жены жар, моей жене нужен чай с лимоном!.. И мое дело об этом позаботиться.

Первый. Но тебя не было.

Второй. Тем более. Посторонний мужчина не должен заходить в комнату к женщине, когда мужа нет дома. Она звала тебя?

Первый. Да.

Второй. Как?

Первый. Она стонала.

Второй. Это разные вещи, Флим! Зовут кого-то, конкретно. А стонут вообще, в пространство. *(Забирает у Первого флягу.)* И прошу ВАС не заходить в нашу комнату, когда конкретно вас не зовут... *(Направляется к чашке, только тут понимает, что ему не достать до края. Беспомощно оглядывается.)*

Первый. Высоко!

Второй. Ненавижу этот саксонский фарфор. То ли дело японские сервизы прекрасные, изящные чашечки «по грудь», а эти какие-то громадные безвкусные уроды...

Первый. Я хотел подложить под ноги кусок сахара.

Второй. Ну и что ж?

Первый. Он тяжелый. Одному не поднять.

Второй (*усмехнувшись*). А мы попытаемся... (*Подходит к куску сахара, с трудом отрывает его от тарелки, делает несколько нетвердых шагов по столу, неожиданно кричит.*) Помоги! Флим! Помоги!

Первый бросается ко Второму на помощь, вдвоем они укладывают кусок сахара у основания чаши. Молча идут за вторым куском.

Этот кусок поменьше... Думаю, я сам справлюсь...

Первый (*миролюбиво*). Ладно... Чего уж...

С трудом поднимают второй кусок, несут к чашке, кладут на первый.

Второй (*садится на сахар*). Фу!.. Устал... Отдохнем... Чертовы англичане! Почему надо выпускать такие сахарные глыбы? Сколько нормальных людей можно было бы накормить одним таким куском рафинада. Сколько можно было бы сделать вкусных конфет. Леденцов для девушек...

Первый. Куда им...

Второй. Вот будут портить сахар, выпекать всякие приторные торты, заливать их лужами крема... А простые вкусные дешевые леденцы...

Первый. Куда им...

Второй. Нет. Я ж ничего не говорю. Страна, действительно, развитая...

Первый. Это конечно.

Второй. Дороги здесь ровные... Дома красивые. Экипажи...

Первый. Это конечно.

Второй. И в смысле науки они далеко ушли вперед...

Первый. Ньютон, например.

Второй. Я же не спорю... При чем тут Ньютон?

Первый. Я имею в виду закон всемирного тяготения.

Второй. При чем здесь всемирное тяготение?

Первый. Ну, в том смысле, что мы его там и не знали, а они тут уже им всю пользу пользуются.

Второй (*подумав*). Я же не спорю: страна развитая... Но многое им не дано.

Первый. Это конечно.

Второй. Леденцы, например...

Первый. Куда им...

Второй. Или вот это еще... Помнишь? Как это у нас называлось? Ну, это... как его?.. Во всех городах еще продавалось... Вот черт, забыл! Уже забыл... (*Задумался.*)

Первый. Рельб, можно я тебе задам один вопрос?

Второй. Ну?

Первый. Ты никогда не думал о том, чтобы вернуться?

Второй. Нет!

Первый. Может быть, король тебя уже простил?

Второй. Я сказал – «нет»! И что значит «простил»? Это я его не простил, поэтому не возвращаюсь. И что мне там делать? Снова видеть эти лицемерные рожи при дворе, склоняться до земли перед каждым ничтожеством?.. Нет! И нет!.. С прошлым покончено!.. Я теперь живу здесь, я – англичанин, и мне здесь нравится!.. Слышишь?

Первый (*мрачно*). Да. Конечно. Не кричи!

Второй. Я теперь англичанин, и мне здесь очень нравится!

Первый. Ну и хорошо.

Второй. Главное – «он меня простил»... Ха-ха!

Первый (*мрачно*). Ну извини...

Второй. А почему ты не возвращаешься?

Первый. Мало ли... Мне здесь тоже нравится.

Второй. Не ври.

Первый (*твердо*). Мне здесь нравится!

Второй. Опять врешь! (*Начиная злиться*.) Что? Что тебе здесь может нравиться?! Спать на краешке дивана? Воровать чай из хозяйской чашки?

Первый. Замолчи!

Второй. Бродить среди огромных домов. Каждую минуту бояться, что на тебя вдруг наступят копытом, лапой, сапогом?

Первый. Замолчи, прошу тебя.

Второй. Знаешь, как нас здесь похоронят?

Первый. Замолчи!

Второй. В спичечном коробке! Всех троих – в одном спичечном коробке!

Первый (*орет*). Замолчи!!!

Первый бросается на Второго. Секундная борьба.

Второй. Отпусти! Отпусти, тебе говорят! (*Вырывается из рук Первого*.) И оставьте нас в покое! И не смейте приходить в нашу комнату, если ВАС конкретно не зовут!!!

Влезает на сахар, пробует дотянуться до края чашки, это ему не удается.

Больше подложить нечего?

Первый. Только кусок торта...

Второй. Ну его к черту! Он липкий... (*Спрыгивает на стал*.) Пошли отсюда. Попробуем нагреть воду там, внизу... (*Со злобой взглянув на чашку*.) У! Понастроили, мерзавцы! (*Грозит чашке кулаком*.)

Первый. Стой! Я придумал! Я придумал, как можно зачерпнуть чай.

Второй. Ну?

Первый. Нужно, чтоб один встал на другого...

Второй. Еще чего!

Первый (*обрадованно*). Конечно. Это же так просто: один встанет сюда, другой взбежится ему на плечи – и все получится.

Второй. Чепуха! И потом, я не позволю, чтобы кто-то ходил по мне ногами...

Первый. Я готов встать внизу.

Второй. Хочешь сразить меня благородством?..

Первый. И вовсе нет! Так выгодней для дела. Я ВЫШЕ, поэтому тебе будет удобней...

Второй (*перебивая*). Что?

Первый. Я говорю, поскольку я ВЫШЕ ростом...

Второй. Кто выше ростом? Ты?

Первый. Ну, это очевидно.

Второй. Что значит «очевидно»? Для меня это совсем не очевидно.

Первый. Перестань, Рельб. Сколько можно выяснять этот вопрос!

Второй. Не понял...

Первый. Я говорю: сколько можно выяснять... Всегда считалось, что я выше тебя. Вспомни: в армии я был правофланговым, а ты стоял далеко сзади. И на балах: я всегда шел в первых парах...

Второй. Это ничего не значит. С тех пор прошло много времени.

Первый. Ну и что? Люди растут только до тридцати лет.

Второй. А я – после тридцати!

Первый. Ну хорошо. Зачем нам спорить? Давай померимся.

Второй. Давай, но только трудно без арбитра. Пойдем к Бетти!

Первый. Зачем сюда впутывать Бетти! Встанем спина к спине – все будет ясно.

Второй неохотно подходит к Первому. Они встают друг к другу спинами, Первый оказывается выше.

Ну?

Второй. Трудно понять... Какие на тебе туфли?

Первый. Такие же, как у тебя...

Второй. А прическа? У тебя же волосы торчат вверх, а у меня приглажены...

Первый. Перестань, Рельб! Сколько раз мы с тобой меряемся, и каждый раз ты ищешь какие-то причины.

Второй. Все равно внизу встану я.

Первый. Это нечестно, Рельб.

Второй. Внизу встану я, потому что я – сильнее!

Первый. Это для меня новость.

Второй. Опять будем спорить?

Первый. Ладно. Становись где хочешь. Но имей в виду, я вынужден буду пройти по тебе ногами...

Второй *(с усмешкой)*. А что от тебя можно еще ожидать? *(Влезает на сахар.)* Дай-ка мне вилку!

Первый *(испуганно)*. Зачем?

Второй. Для упора, для чего ж еще!

Первый подает Второму десертную вилочку. Второй упирается в нее руками.

Лезь!

Первый *(с опаской)*. А ты меня не уронишь, Рельб?

Второй. Не знаю. Как пойдет.

Первый. Ты не должен злиться, Рельб. В конце концов, тот факт, что ты оказался внизу, несколько тебя не унижает. Наоборот! Это благородно. Ты ведь терпишь это ради большой жены. Ради нашей замечательной Бетти. Это очень благородно!! И еще, раз ты стал внизу, значит, ты – сильный. Самый сильный. В цирке у акробатов внизу становится самый сильный...

Второй. Да лезь ты!

Первый. А я и не выше тебя, а длиннее. Помнишь, меня и в школе прозвали «длинным»...

Второй. Тебя в школе прозвали «глистом».

Первый. Ну, так имелось в виду, что я – длинный, как глист.

Второй. Вовсе не это имелось в виду. Имелось в виду, что у тебя нельзя разобрать, где голова... *(Смеется.)*

Первый. Ну, наконец-то! Наконец к тебе вернулось твое чувство юмора. Чувство юмора – это главное, что мы привезли оттуда, Рельб. Верно? Здесь так шутить не умеют.

Второй. Куда им...

Первый *(похлопав Второго по плечу)*. Ну, я пошел?

Второй *(подставляя спину)*. Счастливого пути!

Первый взбирается Второму на плечи, подтягивается на руках, садится на ребро чашки.

Первый. Ух, как тут жарко! Как в бане... *(Нагибается.)* Ух, черт возьми!

Второй. Что?

Первый. Хозяин отпил половину... Не достать. Придется сделать так... *(Снимает пояс, привязывает к нему флягу, опускает флягу в чашку.)* Ну вот!.. Теперь можно попытаться зачерпнуть... *(Вглядываясь куда-то вдаль.)* Какой вид отсюда, Рельб!

Второй. Какой оттуда может быть вид?

Первый. Потрясающе! Знаешь, Рельб, отсюда виден край буфета. В нем стоят хрустальные бокалы. И вот лунный свет упал на них, и теперь они играют разноцветными огоньками... Ах, как красиво! Жаль, что ты не видишь этого... Безумно красиво, Рельб. Очень похоже на фейерверк. Помнишь, как у нас там под Новый год устраивали фейерверки? Хочешь, я помогу тебе подтянуться?

Второй. Вот еще.

Первый. Но я хочу, чтобы ты это увидел.

Второй. Делать мне нечего...

Первый. Когда Бетти выздоровеет, надо будет слазить с ней на буфет. Она так любит эти фейерверки...

Пауза. Некоторое время Первый сидит молча, глядя в сторону буфета; Второй, задумавшись, прохаживается у основания чашки.

Второй. Флим, можно я задам тебе один вопрос?

Первый. Конечно.

Второй. Тебе очень нравится моя жена? *(Пауза.)* Что ты молчишь?

Первый. Думаю, как ответить... Скажу «очень» – обидишься ты, скажу «не очень» – обидно для Бетти. Я не стану отвечать на твой вопрос, Рельб.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.